

# PAGES CULTURELLES

## De l'autre côté de l'Atlantique

### L'origine du mot soccer

**L**a Coupe du monde de la FIFA bat son plein. Soccer ou football? Les deux!

Le mot soccer tire son origine du terme britannique association football abrégé en association, puis assoc. qui s'est finalement réduit en soc. La finale-er aurait été ajoutée sur le modèle de rugger, forme populaire pour rugby ou Rugby football (Rugby étant à l'origine le nom d'un collège de la ville de Rugby où se pratiquait ce sport).

Au XIXe siècle, en Angleterre, on opposait le rugby football à l'association football qui allait devenir le soccer. Donc, l'origine de soccer est anglaise, même si aujourd'hui ce terme est surtout en usage en Amérique du Nord où on pratique

aussi le football avec un ballon ovale, que l'on qualifie parfois, selon le cas, de canadien ou d'américain.

Par ailleurs, le terme football, également emprunté aux Britanniques, est employé dans les autres pays francophones pour nommer ce sport que l'on appelle soccer au Québec. Il a donné les dérivés footballeur et footballeuse, ainsi que l'abréviation familière foot.

Il est intéressant de noter que l'acronyme FIFA s'emploie pour désigner la Fédération internationale de football association, dont on a célébré le centenaire en 2004, puisque le sport a d'abord été introduit en France sous son nom anglais de football association.

### Pleins feux sur la Saint-Jean

**L**a Loi sur la fête nationale a été sanctionnée le 8 juin 1978 après que René Lévesque eut signé un décret à cet effet, le 11 mai 1977. Le 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste, est ainsi devenu officiellement le jour de la fête nationale du Québec. Il faut se rappeler cependant que ce jour avait été déclaré jour férié dès 1925; cette fête légale (c'est-à-dire une fête qui est reconnue par la loi) est aujourd'hui un jour férié et chômé.

L'appellation fête nationale ne doit toutefois pas faire disparaître celle de la Saint-Jean-Baptiste ni sa forme abrégée, plus courante, la Saint-Jean. Tout le monde s'accorde pour dire qu'on parle plutôt du feu de la Saint-Jean que du feu de la fête nationale... L'appellation fête nationale est une désignation générale. Le 14 juillet est la fête nationale des Français et le 15 août, celle des Acadiens.

À l'occasion de cette fête populaire, des centaines d'activités

sont proposées : feux d'artifice (sans s), concours de dessin (ou de dessins, les deux sont possibles), spectacles de chansonniers (dans son sens courant au Québec, alors que ce mot pour désigner des compositeurs de chansons – qui peuvent être, et qui sont souvent, des textes poétiques – est sorti de l'usage en France, où il ne s'emploie plus aujourd'hui qu'en parlant de quelqu'un qui chante ou dit des textes satiriques), défilés (appellation qui, depuis quelques années, a pris le pas sur celle de parade, que nous employions dans ce contexte sous l'influence de l'anglais), pique-niques en famille (ou piqueniques, selon les rectifications de l'orthographe) ou repas pris en commun (communautaire dans cet emploi semble être inspiré de l'anglais community meal), qu'on appelle aussi repas (ou dîners ou soupers) de quartier ou encore tablées, joli mot qui évoque des personnes réunies pour partager un repas, etc.

### PIZZARIA À VENDRE

SITUÉE SUR LA RUE FLEURY  
(GRAND ACHALANDAGE)  
LOCAL COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ  
PLUSIEURS ÉQUIPEMENTS  
COMPTOIR A SALADE

SHEWERMA

UNE BELLE OCCASION D'AFFAIRE

Contactter: ABDEL ASRI

Sutton immobilia inc

PIZZARIA À VENDRE

### SUPER MARCHÉ À VENDRE

(3000 PIEDS CARRÉS PLUS SOUS-SOL)

SUR LA RUE BÉLANGER PROCHE DE VIAU  
FRUITS ET LEGUMES  
EPICERIE  
BOUCHERIE  
STATIONNEMENT POUR 7 VOITURES  
RUE ACHALANDÉE  
BAIL 15 ANS

Contactter: ABDEL ASRI

Sutton immobilia inc

(514) 991-9708

SUPER MARCHÉ À VENDRE

# PAGES CULTURELLES

## Ciné-spectacles au clair de Lune de Vues d'Afrique

### *les 15èmes Ciné-spectacles au clair de Lune de Vues d'Afrique au Théâtre de Verdure du Parc La Fontaine du 6 au 9 juillet 2006. Entrée libre*

**Loto-Québec présente les Ciné-spectacles au clair de Lune de Vues d'Afrique les 6, 7, 8 et 9 juillet 2006.**

Pour la 15ème année consécutive, cet événement haut en couleurs se tiendra au Théâtre de Verdure du Parc La Fontaine.

Au programme, quatre jours de découvertes musicales, cinématographiques et culinaires. Le public montréalais pourra s'imprégner de la culture africaine et créole dans toutes ses couleurs, l'entendre à travers ses rythmes chaleureux et la goûter par ses mets exotiques. Plus de 10 000 personnes sont attendues pour cet événement gratuit!

Les festivités de cet événement rassembleur commencent à 19h par des spectacles (de danses et de chants) suivis de projections de films africains ou créoles. Pendant l'entracte, une pause gourmande faite de dégustation de mets venus d'ailleurs est proposée au public. À l'achat de 5\$ de produits dérivés Vues d'Afrique, le public peut participer à des tirages au sort et remporter de nombreux lots (objets d'art africains, certificats-cadeaux...).

Cet événement est rendu possible grâce aux précieux concours de Loto-Québec, de la Ville de Montréal, de TV5 Québec-Canada, de la Fondation Impérial Tobacco Canada et de la Télévision de Radio-Canada.

**Programme des Ciné-spectacles au clair de Lune de Vues d'Afrique**

**Jeudi 6 juillet**

19h30 - Spectacle : DJAMEL LAHLOU, Algérie

Djamel Lahlou, chantre d'une musique algérienne arabo-andalouse aux sonorités modernes, continue de séduire par son authenticité. Le style berbère de Kabylie, ou le chaâbi d'Alger, ou encore le Hawzi de Tlemcen, n'ont plus de secret pour lui, son expérience de scène et sa formation lui permettent d'exceller dans ce qu'il aime faire le plus : chanter.

21h00 - Cinéma : VIVA LALDJÉRIE, Nadir Moknèche, Algérie, 2003, 113', Fiction, Arabe s-t français

Alger, hiver 2003. Deux femmes sont installées, depuis le début des violences terroristes, dans un hôtel du centre ville. Goucem, la fille, s'est organisée une vie émancipée, entre boulot chez un photographe, amant généreux/marié, et des week-ends chauds en boîte. Fifi, l'amie fidèle, se prostitue sous la coupe d'un puissant et "gentil" protecteur. Papicha, la mère, picore des pizzas devant la télé, écartelée entre peur et nostalgie de sa célébrité passée de danseuse de cabaret.

CE FILM COMPORTE DES SCÈNES DE NUDITÉ. LA SUPERVISION PARENTALE EST RECOMMANDÉE.

**Vendredi 7 juillet**

19h30 - Spectacle : TROUPE DE DANSE BELKADANS, Guadeloupe - Martinique

Prestations de danses traditionnelles de la Guadeloupe et de la Martinique dans une ambiance tropicale, aux rythmes

envoûtants, aux couleurs chatoyantes et aux senteurs pimentées.

21h00 - Cinéma : NEG MARON, Jean-Claude Flamand Barny, France, 2005, 95', Fiction, Créole et Français s-t français

Josua et Silex, deux amis d'enfance d'une vingtaine d'années, issus d'un milieu familial et social fragilisé, traînent leur ennui en compagnie de leur bande dans un quartier populaire des Antilles d'aujourd'hui; jusqu'au jour où ils acceptent de participer à une petite combine crapuleuse. Alors vient le temps des trahisons, de l'amour, de la vie que l'on décide pour soi...

**Samedi 8 juillet**

19h30 - Spectacle : LE CHŒUR INTERCULTUREL DE MONTRÉAL

Le Chœur Interculturel de Montréal, sous l'habile direction du Dr Leonard O. Wosu, nous charme depuis plus de 16 ans avec ses musiques éclectiques : « gospels », rythmes africains et chants classiques. Cet ensemble de voix se distingue par sa formation de 8 pupitres ainsi que par ses membres de nationalités diverses qui en font une formation tout à fait multiculturelle.

21h00 - Cinéma : CALYPSO @ DIRTY JIM'S, Pascale Obolo, Trinidad et Tobago/France, 2005', 85' Documentaire, Anglais s-t français

Le Calypso c'est l'âme de l'île de Trinidad. Depuis 3 siècles, ses interprètes sont les troubadours du monde créole. Improvisateurs hors pair, poètes al-

lergiques à toutes les censures, les Calypsoniens racontent l'esclavage, la libération, les guerres et la vie de tous les jours... sans jamais oublier l'amour, avec une furieuse dose d'humour et de sexe.

**Dimanche 9 juillet**

19h30 - Spectacle : GROUPE IHOZO (Ihozo = Élan de compassion), Rwanda

Composé de dix-sept jeunes danseuses et danseurs, le Groupe Ihozo présente un spectacle éclatant, où la magie du rythme envoûte l'âme qui s'exprime par des mouvements du corps tantôt avec grâce tantôt avec vigueur. Ihozo, un nom à retenir, un groupe à découvrir.

21h00 - Cinéma : TGV, Moussa Touré, Sénégal 1997, 90', Fiction, Français

"TGV" est un de ces cars bariolés du Sénégal appelés « rapide ». Conduit par Rambo, il relie Dakar à Conakry. Alors que l'on annonce une révolte des Bijagos à la frontière guinéenne, Rambo, son assistant Demba et quelques passagers décident néanmoins de tenter le voyage. Au fil de péripéties dangereuses et imprévues, les personnalités s'affirment et des relations se nouent.

Source : Oumy N'dour  
Responsable de la presse  
Vues d'Afrique

67, rue Ste-Catherine O., 5e étage, Montréal

Téléphone : (514) 284-3322, poste 236